

Höngger

Belle Hair DAMEN + HERREN
COIFFURE RÜTIHOFSTRASSE 15
341 19 56
Gratis P

Taxi Jung
271 11 88
• Ihr Quartiertaxi
• Tag + Nacht
• Flughafenzubringer
• Kurierdienst
• Kleinbusse
bis 16 Plätze

Der «Höngger» erscheint jeden Freitag.
Redaktion, Druck und Verlag:
Druckerei AG Höngg, Pfingstweidstrasse 6
Postfach, 8049 Zürich
Telefon 01-272 55 31, Fax 01-272 55 20

Quartierzeitung von Zürich-Höngg 67. Jahrgang

Abonnementspreis für die adressierte
wöchentliche Zustellung per Post:
jährlich 38.— Franken
Inseratenpreis, einspaltige mm-Zeile 62 Rp.
Reklame, einspaltige mm-Zeile 304 Rp.

SKA-Anlage-Service plus
Wir leisten mehr, damit Sie an der Spitze sind



AZA 8049 Zürich

Nr. 50 Donnerstag 29. Dezember 1994

Einsendungen und Inserate sind bis spätestens
Mittwoch, 12.00 Uhr einzusenden an:
Druckerei AG Höngg, Postfach, 8049 Zürich
2 Briefkästen in Höngg:
Limmattalstrasse 181 • Regensdorferstrasse 2

Übertrag auf 95

(gvdb) Was ist mit der Schweiz los? Was stellen sich die Schweizer vor? Fragen, die man im Ausland oft hört und ab und zu in der dortigen Presse schriftlich vorgesetzt bekommt.

Mit den entsprechenden Antworten. Die Eidgenossen seien halt konservativ; auch das Wort Hinterwäldler hört man. Und sie betätigten sich im Europa der EU als Trittbrettfahrer, versuchen es wenigstens — also Egoisten, dem Neuen deshalb abhold, weil es sie aus ihrer Ruhe aufschrecken und im althergebrachten Tramp stören könnte. Doch zum Geschäftemachen seien sie stets auf Draht. Manchmal fällt, im schiefen Vergleich mit dem Zweiten Weltkrieg, das böse Wort vom Gewinner, der aus den Wirren und Nöten anderer Gewinn schlägt.

Auch Verständnis manifestiert sich, ja Zustimmung bei jenen, die von der EU und der «Brüsseler Bürokratie» wenig halten. Die zentralen Alpenländer (ohne Alpenkonvention!) seien gar nicht so blöd, die liessen sich nicht auf etwas ein, das noch auf wackligen Füßen stehe. Und dann gibt es noch Stimmen, die bedauern, dass die Helveter, die eine lange Praxis des Zusammenlebens verschiedener «Stämme» hätten, beim neuen Europa nicht von der Partie und dort mitreden und Rezepte und ein Beispiel geben könnten.

Die Schweizer seien so. Oder anders. Die, alle? Quer durchs Volk scheint ein Riss zu gehen, und wenn man Umfragen glauben darf, gewinnen die Europafreundlichen an Terrain. Dass sogar schon die Initiative ergriffen und mit Initiativen mehr als bloss noch geliebäugelt wird (im heutigen Augenblick des bestimmten noch zu Recht als Zwängerei taxiert), ist Indiz.

Neben dem Initiativrecht, dem Volk das erste Wort gewährend, gibt es das Referendum, welches dem Souverän das letzte Wort gewährleistet. Aber auch Verhandlungen mit dem Aus-

land erschwert und möglicherweise Ratifizierungen hintennach hintertreibt. Und weil auch die Initiativen inflationär sich auszubreiten drohen, kommen beide Volksrechte bereits unter Beschuss. Überspitzer meinen, so könne es nicht weitergehen, so sei das Land nachgerade unregierbar. Und genau die Angst vor dem Verlust an Volksmacht dürfte es zentral sein, die hinter all dem, was als Konservatismus einzureihen und «Angst vor Neuem» einzustufen ist, diese Befürchtungen dürften es sein, welche bis jetzt die Abneigung gegen «Brüssel» wach und stark gehalten haben.

Peripher, im doppelten Sinne am Rande, ist etwas in Gang gekommen, das uns im kommenden Jahr ausser den traditionellen Auseinandersetzungen und Ausmachungen noch beschäftigen wird: Das leichte Wegdriften von Randregionen. Da ist einmal das Dreiländereck von und um Basel, wo grenzüberschreitend, nicht nur punkto Verkehr, einiges geschieht und weiter im Gang ist. Da wäre die Bodenseeregion, wo ähnliche Entwicklungen stattfinden und zusätzliche reifen. Da ist die Gegend von Rheinfelden im Aargau, wo ennet dem Rhein Badisch-Rheinfelden nachgerade als partnerschaftlich sich präsentiert und mit dem Schweizer Städtchen zum mindestens verkehrstechnisch (Bus) eng verbunden ist, enger etwa als das aargauische Fricktal mit Aarau.

Die Welschen kennen ähnliche Tendenzen, wenn auch die Hemmschwelle höher ist, weil da die politische Distanz zu Frankreich besteht, wie im Tessin die Differenz zu Italien. Dort gibt's im Norden diverse Strömungen, die geradezu mit einem Anschluss an die Schweiz liebäugeln. — All dies wird hierzulande, wenn überhaupt, noch gelassen zur Kenntnis genommen, genau wie die Neuauflage der Verfassung, die kaum jemanden «aus den Socken lüpft».

Das Salzkorn der Woche

Es ist, da hat Oscar Wilde recht, schöner, sich an einer Rose Anblick zu erfreuen, als sie unter dem Mikroskop zu sezieren.

C. G. Salis

**APOTHEKE
ZUM
MEIERHOF**

URS VOGEL, APOTHEKER
LIMMATTALSTRASSE 177, ZÜRICH-HÖNGG
TELEFON 01/341 22 60

Silvester-Brückenfest

Das alte Jahr ist bald zu Ende. 1995 — noch jung und für jegliche Abenteuer offen — wird auf der Rathausbrücke mit einem imposanten Feuerwerk um 0.16 Uhr und viel Musik und Tanz mit der Ernie Soller's Live Band von 21.00 bis 03.00 Uhr eingeläutet.

Bereits ab 18.00 Uhr können Sie sich an den zahlreichen Ständen mit prickelndem Champagner und vielen exotischen Leckereien aus der ganzen Welt verwöhnen lassen. Erleben Sie dieses Spektakel mit Bekannten und Unbekannten und unter freiem Sternenhimmel mitten in der Altstadt. Damit Sie al-

Höngg aktuell

Silvester-Apéro

Schweizerische Bankgesellschaft, Limmattalstrasse 160, Freitag, 30. Dezember, von 11.00 bis 16.00 Uhr, in der Schalterhalle.

Blutspende-Aktion

Samariterverein Höngg, Dienstag, 3. Januar, im reformierten Kirchgemeindehaus Höngg, 16.30 bis 20.00 Uhr.

Alterswohnheim Riedhof

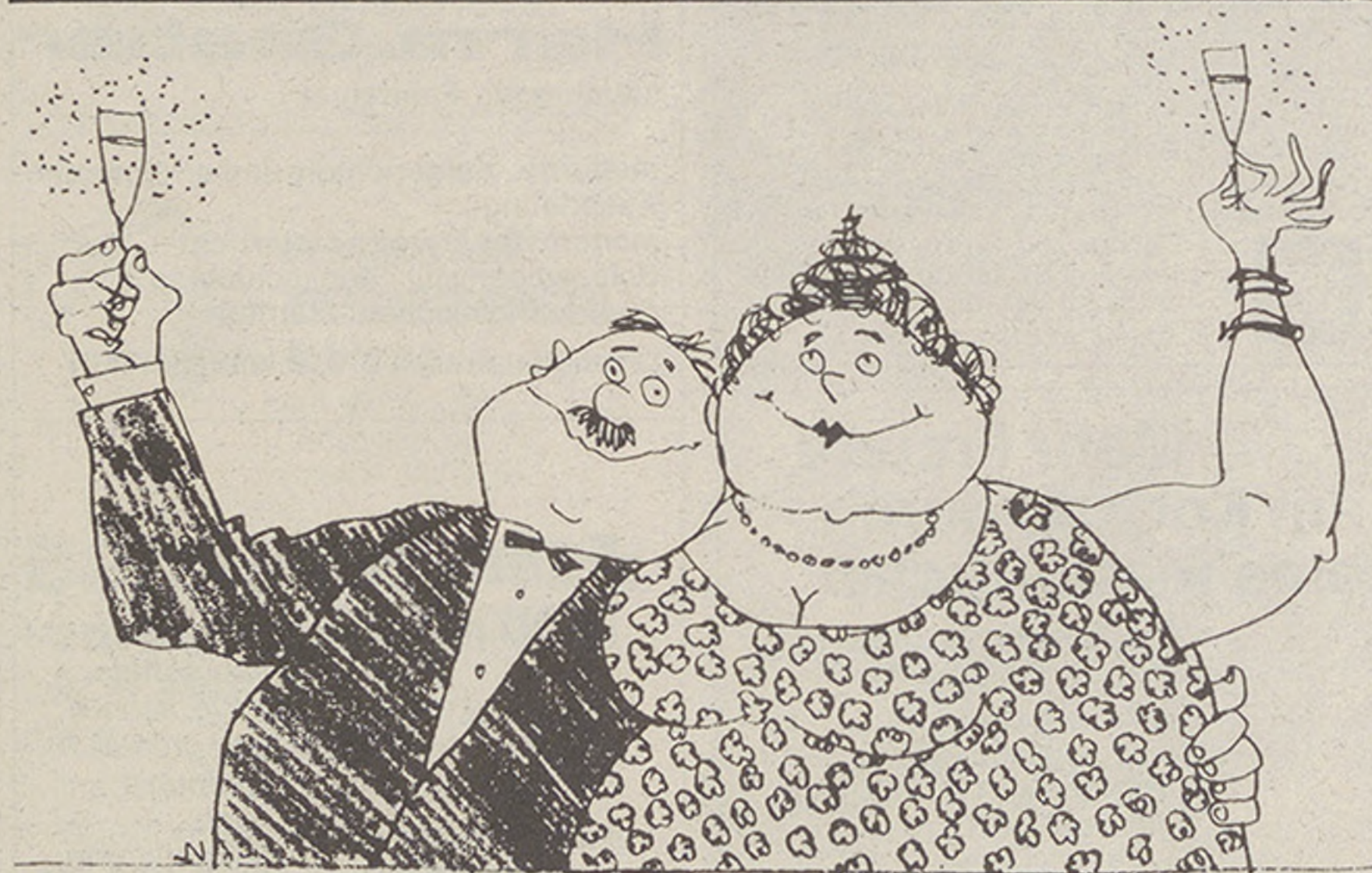
Liederkonzert mit Dr. Müller, Tenor, Samstag, 31. Dezember, 15.00 Uhr.

Vernissage «3-Königs-Wein»

Zweifel WeinLaube, Regensdorferstrasse 20, am Freitag, 6. Januar, jeweils zirka 11.00 und 18.00 Uhr.

le auch nach der Feier sorglos nach Hause kommen, steht für Sie bis 03.00 Uhr morgens der erweiterte «Nacht-Spektakel»-Busservice ab Bellevue zur Verfügung. Der Verkehrsverein Zürich, die VBZ, Radio Z und das Tagblatt heissen Sie recht herzlich willkommen zum Jahreswechsel, den Sie nicht so schnell vergessen werden. Eintritt frei.

Herr und Frau Höngger



Allen Hönggerinnen und Hönggern ein glückliches, neues Jahr!

Silvester- Apéro

am Freitag,
30. Dezember 1994
von 11.00 bis 16.00 Uhr
in unserer Schalterhalle.
Wir freuen uns
auf Ihren Besuch.



Schweizerische
Bankgesellschaft

Limmattalstrasse 160
8049 Zürich
Telefon 344 11 11

Lachen — tanzen — schwitzen

Volkstänze aus dem In- und Ausland
für Neu- und Wiedereinsteiger

An acht Montagen, von 19.30 bis 21.45 Uhr im reformierten Kirchgemeindehaus, Ackersteinstrasse 190 in Höngg. Beginn: Montag, 9. Januar 1995, bis Montag, 13. März (ausgenommen Sportferien: 13. und 20. Februar). Kosten: Fr. 8.— pro Abend/Lehrlinge, Legi usw. Fr. 5.—. Kommt allein, zu zweit, zu dritt oder in Gruppen!

Weitere Auskünfte:
Silvia Siegfried, Telefon 341 83 08.

Baudirektor Hofmann (SVP) will die Autofahrer schröpfen

Mit einem tiefen Griff in die politische Trickkiste möchte Baudirektor Hans Hofmann (SVP) endlich doch an den Geldbeutel des Automobilisten: Mit einer angeblich auf 15 Jahre befristeten «Sonderabgabe» von sage und schreibe 30 Prozent der heutigen Verkehrsabgabe (glaubt Hans Hofmann im Ernst daran, dieses Provisorium werde in 15 Jahren wieder abgeschafft?) versucht die Kantonsregierung unter Federführung des SVP-Vertreters, das viermalige Nein des Zürcher Volkes zu höheren Verkehrsabgaben zu umgehen. Und von schlechtem Stil zeugt die Drohung, die

Foto • Video **Peyer**
Inh. E.+E. Föhr
am Meierhofplatz in Zürich-Höngg
Jetzt bei uns
**eigenes
Farblabor**
Entwicklung und Bilder
innert Stunden
Limmattalstr. 164 • 8049 Zürich
Tel. 01 341 87 77 • Fax 01 341 80 19

erforderlichen Mittel andernfalls einfach aus den allgemeinen Steuermitteln zu entnehmen.
Sinnvoller wäre es vorerst einmal, der SVP-Baudirektor würde nach weiteren Sparmöglichkeiten im eigenen Departement und in der gesamten Verwaltung suchen. Dazu gehört eine ernsthafte Prüfung der Frage, ob man mit einer Privatisierung des Strassenunterhaltes nicht beträchtliche Summen sparen könnte. Im übrigen sollte die Regierung, bevor sie einfach wieder den Mittelstand schröpft, doch einmal ernsthaft eine geld- und personalsparende Verwaltungsreform angehen.

LdU Kreis 10

Der Kommentar

Pisten

(gvdb) Rasch hat sich «Lausanne» entschieden: Das Bundesgericht befand, allerdings nicht einstimmig, dass die Plaine Morte bernisch sei und bleibe, zwar gestützt auf einen kartographischen «Strich» vor ungefähr hundert Jahren, der eine frühere Eintragung zugunsten des Wallis gegenstandslos machte. Den Skifahrern, die sich von Crans-Montana her dort hinauf, auch zu Sommerskifreuden, begeben, dürfte dies so lang wie breit sein, und auch winters müssen sie darauf achten, ein gutes Stück vor Mittag durch eine V-Schneise (breit immerhin) zu kommen, um sich nicht der Lawinengefahr auszusetzen. Dass sich Schneemassen auch dann lösen können, wenn sogar Fachleute nicht mit Gefahr rechnen und die unentwegt, aber nicht unbekümmert Traversierenden bestens ausgebildet und ausgerüstet sind, zeigt die neuliche Tragödie am Säntis. Auch in den französischen Alpen haben Schneebrettabgänge gänzlich unerwartet Opfer gefordert. Schnee ist immer unberechenbar. Ski heil! Mit Vorteil nicht abseits von Pisten.



**Frohe
Festtage** und alles Gute im Neuen
Jahr wünscht Ihnen das Optik-Götti-Team.

Allen unseren Kunden danken wir
herzlich für das uns im vergangenen Jahr
entgegengebrachte Vertrauen.

TV-Reparaturen 8-20 Uhr
Seriöses Fachteam
repariert prompt und
zuverlässig noch am
Tag Ihres Anrufs!
272 14 14
AHV-Rabatte
Fernseh-Reparatur-Service AG
Hardturmstr. 307, 8005 Zürich

Kirchliche Anzeigen

Reformierte Kirchgemeinde Höngg	
20.00	Silvester, 31. Dezember in der Kirche Ökumenischer Gottesdienst mit Pfarrer M. Reuter und Frau E. Wunderli Kollekte: Je zur Hälfte für das Frauenhaus und die Männerbewegung
15.00	Krankenheim Bombach Ökumenischer Gottesdienst mit Pfarrer R. Killias <i>Neujahr, 1. Januar</i> in der Kirche, Gottesdienst mit Pfrn. Barbara Wiesendanger Kinderhütendienst: Im Pfarrhaus neben der Kirche
9.30	Krankenheim Bombach Neujahrsgottesdienst mit Pfarrer R. Killias <i>Wochenveranstaltungen</i> Dienstag, 3. Januar Alterswohnheim Riedhof Andacht mit Pfrn. Barbara Wiesendanger <i>Mittwoch, 4. Januar</i> Sonnegg — Café für alle bis 17.30 Uhr, Bauherrenstrasse 53
14.00	Mittwochabend-Gottesdienst in der reformierten Kirche Kollekte: Acts-Institute von Ken Gnanakan in Bangalore, Indien <i>Freitag, 6. Januar</i> Morgenessen in der Zwinglistube des reformierten Kirchgemeindehauses, Ackersteinstrasse 188
20.00	8.15
Reformierte Kirchgemeinde Oberengstringen	
18.00	Samstag, 31. Dezember Silvester Pfarrer Marcel E. Plüss und Pfarrer Bernhard Kramm Ökumenische Jahresschlussfeier in der katholischen Kirche Mitwirkung von Bernhard Hörler, Orgel anschliessend Erfrischung in der Kaffeestube Kollekte: Für das Aidspfarrramt Zürich <i>Sonntag, 1. Januar</i> Neujahr Gottesdienst Pfrn. Ingrid v. Passavant Kollekte: Für das Programm zur Verwirklichung der Menschenrechte Kein Jugend- und Kindergottesdienst
	Eglise réformée française Schanzengasse 25, 8001 Zürich <i>Dimanche, 1^{er} janvier</i> Culte, Cène Pasteure Nicole Rochat Garderie Après-culte Evangelisch-methodistische Kirche Zürich-Höngg Bauherrenstrasse 44 <i>Silvester, Samstag, 31. Dezember</i> In Höngg kein Gottesdienst Silvesterfeier in Wipkingen <i>Neujahr, Sonntag, 1. Januar</i> Gemeinsamer Gottesdienst in der Kapelle des Bethanien-Spitals Evangelisch-methodistische Kirche Wipkingen Habsburgstrasse 17 <i>Silvester, Samstag, 31. Dezember</i> Silvesterfeier <i>Neujahr, Sonntag, 1. Januar</i> Gemeinsamer Gottesdienst in der Kapelle des Bethanien-Spitals Pfarramt Heilig Geist Zürich-Höngg <i>Samstag, 31. Dezember</i> Beichtgelegenheit Heilige Messe mit Predigt Ökumenischer Gottesdienst in der reformierten Kirche <i>Sonntag, 1. Januar</i> Heilige Messe mit Predigt Heilige Messe mit Predigt Neujahrspéro nach beiden Gottesdiensten <i>Werktagsgottesdienste</i> Montag, 2. Januar Heilige Messe <i>Dienstag, 3. Januar</i> Heilige Messe <i>Mittwoch, 4. Januar</i> Heilige Messe <i>Donnerstag, 5. Januar</i> Rosenkranz Heilige Messe <i>Freitag, 6. Januar</i> Heilige Messe <i>Samstag, 7. Januar</i> Beichtgelegenheit Heilige Messe mit Predigt <i>Sonntag, 8. Januar</i> Erscheinung des Herrn Heilige Messe mit Predigt Heilige Messe mit Predigt

Vereinsnachrichten Aktuelle Veranstaltungen

Pestalozzi-Bibliothek Höngg

Kirchgemeindehaus, Ackersteinstrasse 190,
Telefon 3418826

Grosse Auswahl an Kinder- und Erwachsenenbüchern, Romane, Erzählungen, Biographien, Krimis, Abenteuerbücher, Tierbücher, Bilderbücher, Sachbücher aus allen Wissensgebieten. *Compact Discs.*
Laufend Neuerscheinungen!

Öffnungszeiten

Dienstag		15.00—19.00
Mittwoch	9.00—12.00	13.00—16.00
Freitag		15.00—19.00
Samstag	9.00—12.00	

Die Bibliothek bleibt vom 24. Dezember bis 2. Januar geschlossen. Wieder geöffnet ab Dienstag, 3. Januar 1995.

Vereinsnachrichten Jugend

Cevi Zürich 10

Christliche, quartierbezogene Kinder- und Jugendarbeit des CVJM/CVJF Zürich 10. Wir treffen uns gruppenweise jeden Samstag-nachmittag und erleben in spielerischer Form Geschichten aus der Bibel. Dabei lernen wir, uns in der Natur richtig zu verhalten. 1. Hilfe, Seil- und Zelttechnik und ... spielen miteinander.
Lager und Weekends sind feste Bestandteile und Höhepunkte unseres Jahresprogrammes.

Kontaktperson CVJF (Mädchen):
Regula Hirter, Telefon 722 12 39.
Kontaktperson CVJM (Buben):
Urs Zweifel, Telefon 34177 92

Alle Kinder ab 7 Jahren sind herzlich eingeladen, einmal unverbindlich an einem Jung-scharprogramm mitzumachen.

Pfadi St. Mauritius-Nansen/Höngg

Die Knaben und Mädchen der Pfadi SM-Nansen treffen sich jeden Samstagnachmittag in der Natur zu einem spannenden, lehrreichen und gemeinschaftsfördernden Programm. Höhepunkte sind Weekends und die alljährlichen Lager.

Mädchen

Bienli (7 bis 10 Jahre). Kontaktperson: Claudia Hossmann, Winzerhalde 52, Telefon 341 33 33.

Pladi (11 bis 16 Jahre). Kontaktperson: Melanie Kunz, Telefon 341 83 04.

Knaben

Wölfe (7 bis 10 Jahre). Kontaktperson: Markus Mehr, Telefon 341 83 54.

Pfadi (11 bis 16 Jahre). Kontaktperson: Sandro Amrhein, Telefon 341 41 77.

Vereinsnachrichten Musik · Tanz · Gesang

Cäcilienchor Heilig Geist Zürich-Höngg

Probe jeden Dienstag, 20.00 Uhr im Pfarreizentrum, Sängerinnen und Sänger in allen Stimmlagen sind herzlich willkommen.

Kontakttelefon 34150 13, Hans Schweighofer

Frauenchor Höngg

Singen Sie gerne? — Singen Sie mit uns! Für unser nächstes Konzert, eine südamerikanische Weihnachtskantate, suchen wir neue Sängerinnen. Probe: Mittwoch, 20.00 Uhr im reformierten Kirchgemeindehaus, Ackersteinstrasse 190.

Kontaktadresse: Hilde Oberholzer, Präsidentin, Telefon 341 36 19

Trachtengruppe Höngg

Proben im Kirchgemeindehaus Höngg, Ackersteinstrasse 190, jeden zweiten Dienstag.

Singgruppe (Gemischter Chor) 20.00 Uhr

Tanzgruppe 20.15 Uhr

Senioren-Tanzen 14.30 Uhr

Auskunft: Telefon 750 12 63 oder 3418308

Volkstanzen für Senioren

Wir treffen uns jeden 2. Dienstag, 14.30 Uhr in der Bullingerstube des ref. Kirchgemeindehauses.

Auskunft: Telefon 341 83 08

Vereinsnachrichten Sozialdienste

Frauenverein Höngg

Präsidentin: Ursula Stump, Tel. 341 59 84

Altersturnen im evang. Kirchgemeindehaus, Mittwoch 9.15 und 10.15, Bullingerstube. Gym 60 im evang. Kirchgemeindehaus, Montag, 8.45 und 9.50, Bullingerstube. Frau S. Siegfried, Telefon 341 83 08

Kinderkleiderbörse «Rössliryt», Limmattalstrasse 157 (Krippenhaus). Jeden Dienstag, 14.00 bis 17.30 Uhr.
Während der Schulferien geschlossen!

Werktagskinderhort, evang. Kirchgemeindehaus, Donnerstag 13.30 bis 17.15 Uhr, Bullingerstube.

Schwangerschafts- und Rückbildungsgymnastik im Schulhaus Lachenzelg: Frau M. Glattfelder, Telefon 750 06 50.

Körperschulung und Entspannungsgymnastik im Schulhaus Wetztingertobel: Frau Pfister, Telefon 3413102.

Ludothek

Dienstag geöffnet von 14.15 bis 17.15 Uhr.
Während der Schulferien geschlossen!

Babysitterdienst Höngg

Monika Schön, Telefon 341 64 16, Während der Schulferien keine Vermittlungen!

Hauserstiftung, Altersheim Höngg

Hohenklingenstrasse 40

Seit über 50 Jahren sind wir im Quartier für unsere betagten Mitmenschen tätig. Interessenten melden sich bei der Heimleitung, Telefon 3417374 oder bei Frau Esther Müller Telefon 3413919.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in der Cafeteria — sie ist täglich von 14.30 bis 17.00 Uhr geöffnet.
Postcheckkonto 80-16299-5

Spitex-Zentrum Höngg

Gemeindekrankenpflege — Hauspflege —
Haushilfe Pro Senectute

Für alle drei Dienste
gemeinsame Telefon-Nummer **341 10 90**
Montag bis Freitag 08.00—10.30 Uhr
und 14.30 bis 16.00 Uhr

Ambulatorium Gemeindekrankenpflege im blauen Haus des Höngger Marktes, Limmattalstrasse 186, 2. Stock. Eingang auf Seite des kleinen Riegelhauses.
Montag bis Donnerstag, 14.30 bis 16.00 Uhr

Krankensmobilen-Magazin

Samariterverein Höngg

Ackersteinstrasse 190, Telefon 3415120. Öffnungszeiten: Montag, Dienstag, Mittwoch und Freitag von 9.00 bis 11.30 Uhr. Dienstag auch abends von 18.00 bis 19.00 Uhr. Donnerstag und Samstag geschlossen. Notfalltelefon 3413552 oder 3419092.

Verein für Volksgesundheit Höngg und Umgebung

Turnkurse in Höngg

Montag (Helm-Turnen)
Turnhalle Riedhof-Schulhaus 20.00—21.00

Dienstag (Atem- und
Gesundheitsgymnastik 8.30—9.30
Ref. Kirchgemeindehaus 9.40—10.40

Gesundheitsgymnastik
Turnhalle Vogtsrain-Schulhaus 20.00—21.00

Donnerstag Atem- und
Gesundheitsgymnastik 7.50—8.40
Ref. Kirchgemeindehaus 10.05—10.55

Turnkurse in Oberengstringen

Mittwoch Atem- und
Gesundheitsgymnastik 7.55—8.45
Turnhalle Rebberg-Schulhaus

Donnerstag
Gesundheitsgymnastik 18.45—19.45
Brunnewiis-Schulhaus

Präsidentin: Marianna Tschäppät,
Im Wingert 16, Telefon 3419841

Hotel- + Hausbesuche
077 - 88 06 60
077 - 88 06 70

Wir gratulieren

Geniesse den Tag! Ja — ergreife den Tag und gewinne ihm ab, soviel du kannst.

Liebe Jubilarinnen und Jubilar
Zu Ihrem Geburtstag wünschen wir Ihnen alles Liebe und Gute, ein schönes Geburtstagsfest sowie frohe Advents- und Weihnachtszeit.

Geburtstag feiern:

30. Dezember
Frau Juliana Nater
Limmattalstrasse 371, 96 Jahre

31. Dezember
Herr Eric Schneller
Imbisbühlstrasse 3, 80 Jahre

Herr Anton Stäger
Limmattalstrasse 263, 80 Jahre

3. Januar
Herr Johann Kohler
Bergellerstrasse 31, 80 Jahre

Herr Walter Haussener
Ackersteinstrasse 35, 85 Jahre

4. Januar
Frau Klara Pfefferle
Riedhofweg 4, 80 Jahre

Frau Frieda Maurer
Riedhofweg 4, 96 Jahre

6. Januar
Herr Hans Gisler
Bäulistrasse 28, 80 Jahre

Mit lieben Geburtstagsgrüssen

Frauenverein Höngg

Quartierverein Höngg

Quartierzeitung «Höngger»

Fremdwährungs- aktion für Behinderte

Die gemeinsamen Fremdwährungsaktionen des Schweizerischen Invalidenverbandes mit der GZB-Bank und den SBB stiess auf grosses Echo und hilft beim Ausbau von Ferienangeboten für Behinderte.

(SIVHPR) An den Schaltern der GZB-Filialen und an den Geldwechsel-Stellen der SBB waren sie erhältlich: die bräunlichen Couverts für die Ferien-Restgelder. Statt Fremdwährungen in der Schublade zu verwahren, warben die Initianten dafür, die Fremdwährungen dem Schweizerischen Invalidenverband SIV zu spenden.

Das Echo in den Medien und im Publikum auf diese Aktion war gross: Rund zweitausend Couverts und Pakete brachte die Post zum SIV nach Olten. Dank privatem Engagement konnten die Mengen an Noten und Münzen vorsortiert werden. Der Wechsel geschah via GZB und SBB. Das Umsatzplus von 30% gegenüber dem Vorjahr war nicht zuletzt möglich, weil nicht mehr konvertierbare Noten über Beziehungen zum Ausland direkt bei den entsprechenden Nationalbanken umgetauscht werden konnten.

Finanzchef René Küng vom SIV, der nebst den Partnern selber beim Sortieren der Münzen und Noten Hand anlegte, rät folgendes: «Brauchbar sind vor allem Münzen aus europäischen Ländern und Nordamerika, sowie Noten aus sämtlichen Industriestaaten und Tourismus-Destinationen der Welt.» Auch der Markt für aus dem Verkehr gezogene Banknoten ist nach Küng sehr interessant.

Die Zusammenarbeit mit der Genossenschaftlichen Zentralbank und der SBB will der SIV 1995 fortführen.

Permanente Adresse für Fremdwährungs-Sendungen:
SIV, Fremdwährungsaktion, Froburgstrasse 4, 4601 Olten



BIG BEN School of English

Englisch für alle Stufen

Neue Anfängerklassen:

Mittwoch, 25. Januar 1995
um 19.00 Uhr —
jetzt anmelden!

Telefon 273 16 76
Wipkingerplatz 7, 8037 Zürich

Die Sprechstunden der

Praxis Dr. A. Borovicka

Physikalische und innere Medizin

Imbisbühlstrasse 132, 8049 Zürich-Höngg

werden ferienhalber
vom 1. bis 6. Januar 1995 nicht stattfinden.
Die Vertretung ist geregelt.



Einladung

zur
3-Königs-Wein-Vernissage
in der Zweifel-WeinLaube
an der Regensdorferstrasse 20

Dreikönigs-Freitag
6. Januar 1995,
um 11.00 Uhr
(mit «zöiftiger» Überraschung)
und um 18.00 Uhr

Zum 3-Königs-Wein servieren wir Ihnen selbstverständlich auch den traditionellen 3-Königs-Kuchen mit der Chance, 1 Flasche 3-Königs-Wein zu gewinnen!

Öffnungszeiten ab 9. Januar 1995:

Montag 14.00 bis 18.30 Uhr
Dienstag bis Freitag:
9.00 bis 12.15 Uhr und
14.00 bis 18.30 Uhr
Samstag, 8.30 bis 16.00 Uhr

Am 3. Januar 1995
ist die WeinLaube wegen
MWST-Umstellung
erst ab 14.00 Uhr geöffnet.



Weinkellerei
Zweifel & Co.
Regensdorferstr. 20
8049 Zürich
Tel. 01-344 22 11
Fax 01-341 21 29

Alterswohnheim Riedhof

Samstag, 31. Dezember, 15.00 Uhr,
Liederkonzert, Dr. Müller, Tenor

Gäste sind jederzeit herzlich willkommen an unseren Veranstaltungen.



RUDOLF TH. GLOOR
GOLDSCHMIED
GALERIE ZENTRUM

Individueller Schmuck mit Brillanten, Perlen und Edelsteinen. Auch Ihre Vorstellungen verwandeln wir zu prächtigem Schmuck. Beratung — Skizzen — Modelle kostenlos. Änderungen, Reparaturen zu günstigen Preisen.



Vis-à-vis Post Höngg
Regensdorferstrasse 2, 8049 Zürich
Telefon 01/341 65 70
So und Mo geschlossen

Mehr Freude am Kochen durch eine Piatti-Küche

Heimberatung, auch abends
und samstags, durch

A. Meier & Co.
Piatti-Regionalvertretung
Dorfstrasse 19, 8037 Zürich
Telefon 272 31 31

Nachtdienst-Apotheken

Die Dienstapotheken sind täglich, auch an Sonn- und Feiertagen, von 8.00 bis 22.00 Uhr (ohne Zuschlag) geöffnet.

Der Abenddienst dauert bis 22.00 Uhr. Ab 22.00 Uhr ist die Bellevue-Apotheke geöffnet. In Notfällen sind Auskünfte durch die Ärzte-Telefonzentrale, Telefon 261 61 00, zu erfahren.

Freitag, 30. Dezember, und
Silvester, 31. Dezember
Serie 12

Industrie-Apotheke (Volksapotheke), Limmattstrasse 180, Tramhaltestelle Quellenstrasse, Telefon 272 29 00.

Apotheke zum Mörsen, Grosswiesenstrasse 149

Haltestelle Hirzenbach, Telefon 322 00 62

Neujahr, 1. Januar 1995
Serie 13

Bären-Apotheke, Kalkbreitestrasse 131, Haltestelle Goldbrunnenplatz, Telefon 462 41 44

Apotheke 11, (Volksapotheke), Querstrasse 15—17, Haltestelle Querstr. Telefon 311 86 65

Berchtoldstag, 2. Januar, bis
Freitag, 6. Januar
Serie 14

Berg-Apotheke, Stauffacherstrasse 16, Haltestelle Stauffacher, Telefon 241 10 50

Überland-Apotheke, Überlandstrasse 25, Haltestelle Waldgarten, Telefon 312 11 24

24-Stunden-Service

Bellevue-Apotheke, Theaterstrasse 14, Haltestelle Bellevue, Telefon 252 56 00

Fahrschule Bombach

Telefon 3412639
Hu. Grossenbacher

Imbisbühlstrasse 96

Dipl. Mechaniker

Staatliche

Konzession

Die gute
Fahrschule
ruhig, schnell
und gründlich
Treffpunkt
nach
Vereinbarung
Beste
Referenzen.



Erika und Hans Schmid
Bekannt für guten Unterricht
Auto- und Motorradfahrschule

Giblenstrasse 25

Telefon 341 42 60

**Sie bürgt für neuzeitlichen
methodischen Unterricht**

Tierärztlicher Notfalldienst

Notfallärzte

Silvester und Neujahr, 31. Dez. und 1. Jan. 1995
Dres. F. Rohner & F. Huber,
Mühlemattstrasse 13, 8903 Birmensdorf,
Telefon 01-737 11 59

Berchtoldstag, 2. Januar
Dr. E. Büchler, Hohenklingenstrasse 45,
8049 Zürich, Telefon 01-341 07 07

Zentrale Auskunftsstelle Limmattal
und Umgebung Telefon 01/740 98 38.

EXPRESS THEKE

Gratis-Hauslieferdienst
Mo-Fr ab 17Uhr

LIMMAT
APOTHEKE
Tel. 01-341 76 46

Spitze – Frau beim SBV an der Spitze

(le) Führungswechsel bei Unternehmungen sind oft heikle Momente im Laufe einer Firmengeschichte. Weniger bei den als stabil bekannten Banken, wo Ablösungen – meist verbunden mit konzerninternen Beförderungen – gut vorbereitet in der Regel mühe- und nahtlos funktionieren, so auch beim Schweizerischen Bankverein in Hönegg.

Kommt dazu, dass der Vorgänger Urs Derrer nicht allzu tiefe Wurzeln schlagen konnte, denn der Schweiz. Bankverein kam als letzter unter den Grossen auf den Platz Hönegg. Im Sommer dieses Jahres lagen seit der Eröffnung fünf Jahre zurück. Für ihn Zeit genug viele Kontakte, Freundschaften zu schliessen, und doch nicht allzu grosse Wehmut beim Abschiednehmen, denn der Aufstieg in die grössere Filiale der Stadt Dübendorf stand in Aussicht. Seit Oktober leitet er dort die Filiale, und der «Höngger» wünscht für den neuen Spross auf der Karriereleiter Erfolg!

Louise Gigandet
Filialleiterin
in Hönegg



Der bis anhin reine Herrenklub der Höngger Bankdirektoren Armando Conrad (SBG), Urs Derrer (SBV), Andreas Hohermut (SKA) und Jean-Pierre Egger (ZKB) wurde mit dem Stellenantritt von Louise Gigandet am 1. September 1994 mit weiblichem Charme aufgewertet. Eine Frau als Chefin einer Bankfiliale, diese Kunde ist heutzutage wenn keine Sensationsmeldung, so doch eher von gewisser Seltenheit – aber umso erfreulicher!

Die «Neue» ist mit dem Nachbarkanton Aargau verbunden: aufgewachsen in Wohlen ist sie heute mit ihrem Gatten in Jönen (AG) wohnhaft.

Charme allein genügt nicht.

Eine breite Palette beruflicher Weiterbildung folgte der kaufmännischen Lehre in einer Produktions- und Handelsfirma, so Finanzbuchhaltung in Mittel- und Grossunternehmen. Nach dem Praktikum beim Schweiz. Bankverein erfolgte der Einstieg ins Kommerzgesehäft und danach ein Absteher als Personalausbildnerin bei der SKA. Nun lockte das Land der unbegrenzten Möglichkeiten: USA. Fünf Jahre dauerte der Aufenthalt. Während dieser Zeit war sie bei einer der grössten Mortgage-Broker-Firmen tätig. Nach der Rückkehr aus den Staaten engagierte sich L. Gigandet beim SBV in der Kommerzabteilung am Hauptsitz in Zürich und betreute als Firmenberaterin (Gruppenleiterin) kleinere und mittlere Unternehmungen und freischaffende Kundenschaft. Während dieser Zeit absolvierte sie berufsbegleitend die Kaderschule Zürich und schloss mit Erfolg als Betriebsökonomin KSZ ab.

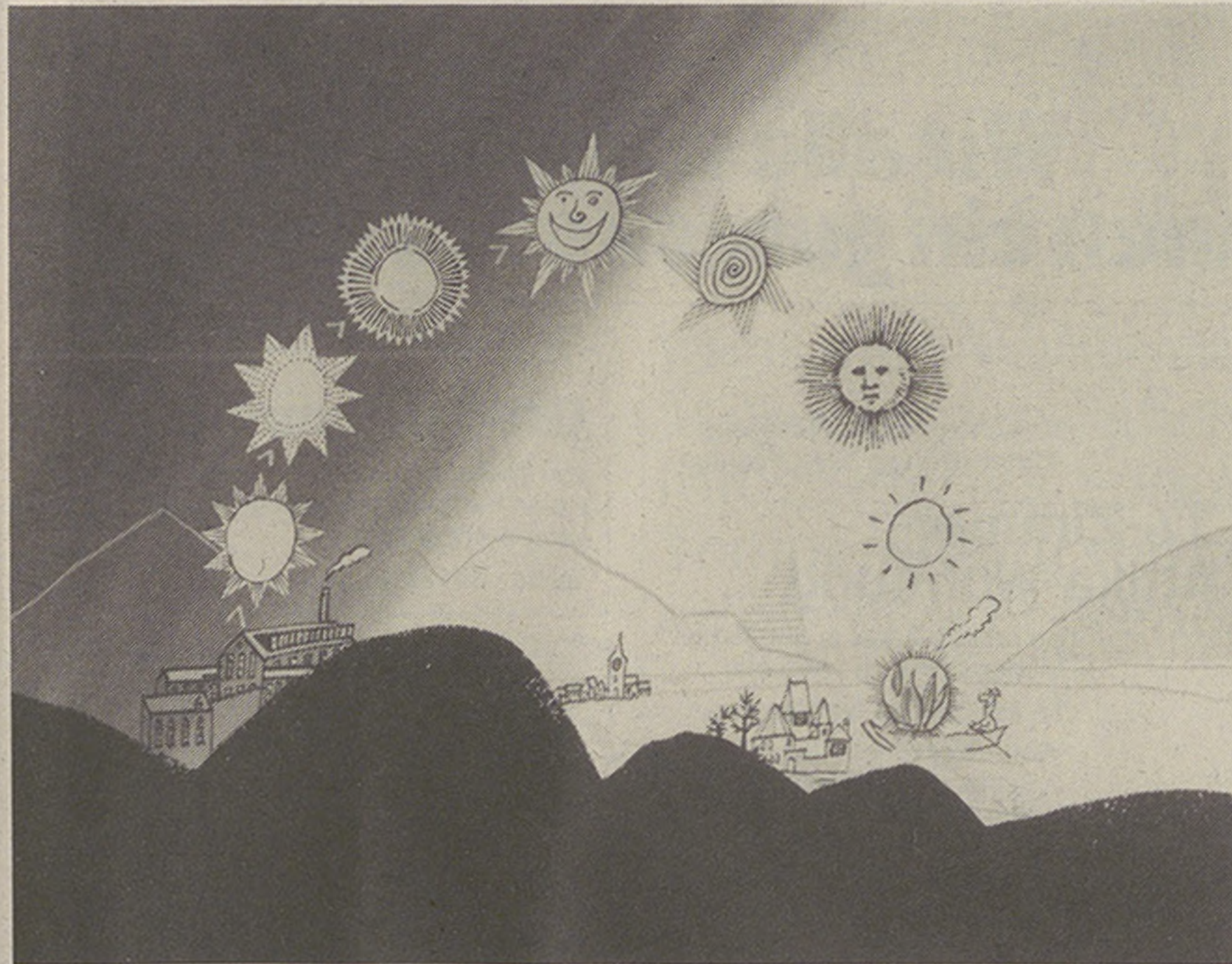
Was macht eine Bankfachfrau
in der Freizeit?

Natürlich (viel) lesen – nicht nur Fachbücher betont sie, sondern gerne auch Krimis und Romane. Neben dem Literarischen stehen Konzerte und Theaterbesuche auf der Wunschliste. Ein weitgespanntes Interesse im Bereich Musik, von Klassik bis Pop und Rock, war seit kurzem Anlass selber in die Tasten des Keyboard zu greifen. Eingreifen im Reich der Küche, das tut Louise gerne für ihren Mann, den sie mit Kulinarischem und einem guten Wein, den beide lieben, verwöhnt. Sie schätzt das gemütliche Beisammensein im Kreise von lieben Freunden und Bekannten ebenso wie die Stille der Natur beim Wandern. All die diversen Hobbies, Neigungen dienen der Entspannung und dem Ausgleich zu einem beruflichen Alltag der heute, mehr denn je, von Frau und Mann einiges und mehr (ab-)fordert. Harmonie und möglichst viele positive Begegnungen im beruflichen Umfeld in Hönegg, das wünscht der «Höngger» Louise Gigandet im nächsten und den kommenden Jahren.

Eine erfolgreiche Startphase in vergangenem Quartal hat sie mit ihrer persönlichen Ausstrahlung eröffnet.

Vom Silvestertreiben in Wald und einem geisterhaften Burschenzug in Bolligen

Der Gegend zwischen der auf 615 Meter über Meer gelegenen Gemeinde Wald und dem Obersee (408 m ü.M.) ist das neuste Faltblatt «Entdecken und Erleben» der Zürcher Kantonalbank gewidmet. Bei dessen Lektüre wird einem einmal mehr bewusst, dass zahlreiche unserer heutigen, christlichen Bräuche und Feiertage Kulturhandlungen und Riten viel älterer Kulturen entstammen, welche von der Kirche einfach übernommen wurden. Es zeigt aber auch auf, welch grossen Einfluss kurze, an Sonnenlicht knappe Tage auf unsere Psyche haben und wie der Mensch früher versucht hat, die Dunkelheit mit Licht, Lärm und Wahrsagerei zu erhellen und Dämonen und Geister durch allerlei Treiben zu besänftigen oder zu verjagen. Das Faltblatt, das achte dieser Serie, liegt ab sofort in den Schalterhallen der ZKB auf. Die Illustration auf dem Titelblatt trägt wiederum die Handschrift von René Fehr.



Bräuche mit uralten Wurzeln

Bereits im alten Ägypten beeinflusste der Sonnenlauf das Leben der Menschen mit Riten und Mythen. Aus Furcht, der Sonnengott Ra könnte von seinen allnächtlichen, gefährlichen Unterweltsfahrten nie mehr zurückkehren, versuchten sie, während der Nacht den Sonnenlauf bis zum ersten Sonnenstrahl mit Feuer in Gang zu halten. Der König und das Volk hatten die Aufgabe, dies aktiv durch Kulthandlungen zu unterstützen. Die Römer feierten die Wintersonnenwende, also den Tag, der ein

neues Jahr und längere, wärmere Tage verhiess. Mit der Christianisierung wurde dieses Fest durch die Geburtstagsfeier Jesu Christi ersetzt, obwohl dessen Geburtsdatum unbekannt ist. In Wald kennt man Silvesterkläuse seit über 300 Jahren. Sie gleichen weder dem Bischof aus Myra noch dem Weihnachtsmann mit der roten Kapuze. Sie tragen einen Lichthut und einen 40 kg schweren Glockenring – beides Symbole, die auf die vorchristliche Provenienz des Brauches hinweisen.

«Weg von der Droge»

Live aus dem «Lärchenheim» in Lutzenberg (AR) in der Sendung «Schweiz aktuell Extra»: Weg von der Droge! des Schweizer Fernsehens DRS vom 2. bis 6. Januar 1995, je 19.00 Uhr. Im Gegensatz zu Elend, Gewalt und Ängsten an der Drogenfront macht nun bei «Schweiz aktuell» Positives Schlagzeilen: Der geduldige, erfolgreiche Entzug, und ein Dorf, das dazu nach anfänglichem Zögern voll und ganz «ja» sagen kann.

(fip) In der Schweiz gibt es rund 30'000 Konsumenten harter Drogen. Bekannt sind vor allem die Bilder von der Drogenfront wie etwa vom Zürcher Letten. In der ersten Live-Woche des kommenden Jahres begibt sich die Sendung «Schweiz aktuell» hinter die «Frontlinie».

Überwinden der Fixer-Karriere

Das Ostschweizer Rehabilitationszentrum für Drogenabhängige «Lärchenheim» wurde 1982 eröffnet. Gegen 40 Jugendliche, die zum Teil jahrelang «an der Nadel waren», versuchen dort ihre elende Vergangenheit als Fixer und Fixerinnen zu überwinden. Sie sind die Experten, die zusammen mit dem «Lärchenheim»-Personal im Zentrum der «Schweiz aktuell extra»-Woche stehen.

Ein Dorf sagt «ja» dazu

Als das «Lärchenheim» 1982 vor der Eröffnung stand, hörte man im Appenzeller Dörfchen Lutzenberg immer den gleichen Satz: «Natürlich muss man diesen armen Drögelern helfen – aber warum gerade in Lutzenberg?» In der Zwischenzeit sind die Vorbehalte verschwunden. Das «Lärchenheim» und seine Bewohner sind ins Dorfleben integriert. Dank der «Lärchenheim»-Bäckerei gibt es sogar wieder ofenfrisches Brot im Dorf. «Schweiz aktuell» dokumentiert den Meinungsumschwung der Lutzenberger zum Rehabilitationszentrum und seinen Bewohnern.

Sachliches Portrait in

«Schweiz aktuell»

Das «Schweiz aktuell»-Team mit Moderatorin Helen Issler wird sich während einer Woche ohne Einschränkungen im «Lärchenheim» bewegen können. Erfolge, aber auch Rückschläge und Probleme sollen ungeschminkt gezeigt werden. «Schweiz aktuell» hofft so das hochemotionale Thema sachlich behandeln, Vorurteile abbauen und präventiv wirken zu können. Die Sendung will Anteil nehmen lassen, informieren und unterhalten.

Ehemalige: «Vorher-Nachher»

Der Sendung «Schweiz aktuell» ist es auch gelungen, ehemalige «Lärchenheim»-Bewohner ausfindig zu machen. Sie werden mit Aussagen von damals konfrontiert. Wie haben sie ihre Abhängigkeit von Drogen bewältigt? Lebensschicksale von jungen Menschen, die im Fernsehen einst vom «Puff» mit Eltern, Schule und Lehrmeistern erzählten, wie sie von der Polizei «inegnoh» worden sind und weshalb sie sich schliesslich für die Therapie entschieden haben.

RESTAURANTS



Neujahrswünsche

Allen unseren Gästen
wünschen wir «en guete Rutsch»
ins Neue Jahr

31. Dezember
Silvesterfeier
ausverkauft

1. Januar, Neujahr
und 2. Januar, Berchtoldstag
offen bis 18.00 Uhr
Ab 3. Januar normal offen

Am Donnerstag, 5. Januar
und am Freitag, 13. Januar 1995
wird bei uns eine Schaukäserei
eingerichtet, und wir stellen
um 19.00 Uhr einen Käse her.

Täglich ab 5. Januar 1995
werden bei uns Käsespezialitäten
serviert: Z.B.
Fondue Moitié-Moitié, Raclette,
Spaghetti Gambinus,
Walliser-Käsespezialitäten
und vieles mehr.

Alex Meier
Waidbadstrasse 45
8037 Zürich, Tel. 01/271 64 60
Fax 271 66 03



restaurant
rebstock
taverne

Am Meierhofplatz
Zürich-Hönegg
Telefon 34185 55

Betriebsferien
vom 25. Dezember 1994
bis 9. Januar 1995

Bei dieser Gelegenheit möchten wir Ihnen ein Dankeschön für das entgegengebrachte Vertrauen und Ihre Treue aussprechen.

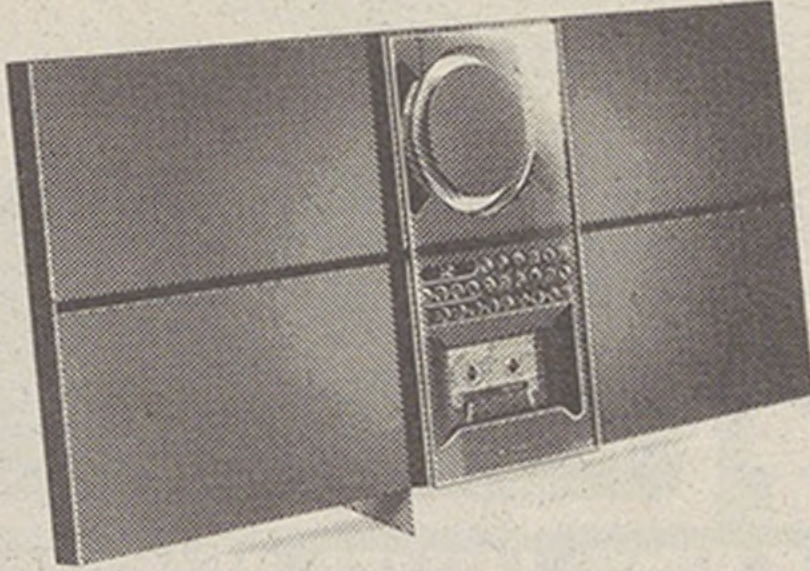
Frohe Festtage und ein gutes
neues Jahr wünscht Ihnen

Martin Heinrich
und das Rebstock-Team

«Was, du baust hier auf Leichen?»

Der Psychoanalytiker Carl Gustav Jung baute sich in den zwanziger Jahren in Bolligen am Obersee einen Turm, Refugium zum Ausruhen und Arbeiten. Bei einem Besuch rief seine älteste Tochter: «Was, du baust hier auf Leichen?» Bald vergass Jung diese Worte und arbeitete weiter. Oft aber hörte er im Halbschlaf Getrappel, Lachen, Sprechen und Musik: Es hörte sich an, als würde ein singender Burschenzug am Turm vorbeiziehen. Jedes Mal, wenn er die Fensterläden öffnete, war der Spuk vorbei. Einige Jahre später erweiterte der Gelehrte seinen Turm und fand dabei ein Skelett. Abklärungen ergaben, dass die Strömung Dutzende von französischen Soldaten, die 1799 bei Grinavon den Österreichern besiegt worden und in der Linth ertrunken waren, eben hier an den Gestaden des Obersees angeschwemmt hatte. C.G. Jung erinnerte sich an die Worte seiner Tochter, und er veranlasste, dass das Skelett ein militärisches Begräbnis erhielt. Nie mehr träumte er nachher vom lärmenden Burschenzug.

ZUKUNFT JETZT.
DAS NEUE
KOMPAKTSYSTEM
BEOSOUND
CENTURY



SPITZENTECHNIK
MACHT'S MÖGLICH.

Wir sind echt stolz darauf, Ihnen BeoSound Century vorzustellen. Das ultraflache Musiksystem mit Tuner, CD-Player, Kassettenrecorder in Direkt- oder Fernbedienung. Erleben Sie die Wirkung von zwei Aktivlautsprechern mit integriertem Verstärker. Das alles in einem 10 cm-schlanken Gerät! Sichern Sie sich einen der ersten BeoSound Century in der Schweiz. Jetzt für

Fr. 2680.-

Bang & Olufsen
EINFACH ANDERS

tv Reding

342 33 30
Radio • TV • HiFi • Antennenbau
Limmattalstrasse 124
Tramhaltestelle «Schwert»
8049 Zürich

Durch die Blume: Viel Glück im 1995!



Nicht immer ist die Sprache der Blumen so eindeutig wie in diesem Fall, wo die Jahreszahl des anbrechenden neuen Jahres inmitten zarten Grüns uns einen herzlichen und von Herzen kommenden Glückwunsch zuzurufen scheint! Doch eine Einladung zum Jahreswechsel verlangt nach aussergewöhnlichen Lösungen, und nach Aussage der Fleurop-Interflora werden deshalb zur Zeit von Floristen nicht nur Jahreszahlen, sondern vor allem auch Champagnerkorken, Sektflaschen, Papierschlängen oder gar Tischbomben in Sträuße hineinverarbeitet.

Da man Sträuße übrigens einen halben Tag vor dem Anlass beim Gastgeber abliefern sollte, empfiehlt es sich, den Strauss via ein Fleurop-Fachgeschäft direkt liefern zu lassen. Vor und nach den Ladenöffnungszeiten können diese aber auch telefonisch über die Telefonnummer 157 00 20 (ohne Vorwahl, zum Ortstarif) bestellt werden, denn das Blumentelegramm nimmt Bestellungen 24 Stunden am Tag und 365 Tage im Jahr entgegen.

LIPO IMMER GÜNSTIGER LIPO IMMER GÜNSTIGER LIPO IMMER GÜNSTIGER LIPO

GROSSE EINKAUFSTAGE

Wir danken den hunderttausenden von Kunden, welche uns ihr Vertrauen geschenkt haben und wünschen für 1995 alles Gute und viel Glück! Ihre LIPO-Möbelposten AG und das gesamte LIPO Team

bei **LIPO**
Zwischen Weihnachten und Neujahr geöffnet!

LIPO
MÖBELPOSTEN AG

DIETIKON/ZH
GELBES LAGERHAUS
Direkt a/d Autobahnausfahrt Dietikon-Spreitenbach bei Caravan Weibel 2 x links abbiegen
Riedstr. 9, Tel. 01/740 27 27
Mo-Fr 9.00-18.30 durchg.
Sa 9.00-16.00 durchg.
Fr bis 21^{Uhr}

SPREITENBACH/AG
TIVOLI Einkaufszentrum
Auf Galerie über C&A-Mode via Rolltreppe
Tel. 056/71 42 51, P unbegrenzt
Mo-Fr 10.00-21.00 durchg.
Sa 8.00-17.00 durchg.
Tägl. bis 20^{Uhr}

12 x in der Schweiz:
REINACH-BL ABTWIL-SG
DIETIKON-ZH EGERKINGEN-SO
FRAUENKAPPELEN-BE PÄFFIKON-SZ
SPREITENBACH-AG GRANCIA-TI
WIL-SG ECHANDENS-VD
EMMEN-LU CONTONE-TI

LIPO IMMER GÜNSTIGER LIPO IMMER GÜNSTIGER LIPO IMMER GÜNSTIGER LIPO

Bruder & Zweifel Gartenbau

Wir sind spezialisiert auf:

- Gartenpflege
- Baumpflege
- Gartenumänderungen
- Neugestaltungen von Gärten

Limmattalstrasse 133, Postfach, 8049 Zürich
Telefon 077/77 15 43, von 7.00 bis 18.00 Uhr

Samariter

Samariter leisten Erste Hilfe für Menschen in unserem Land

MIT UNSEREN GUTSCHEINEN
SCHENKEN SIE
SCHÖNHEIT UND WOHLBEFINDEN

GESICHTSBEHANDLUNGEN · MODELLAGEN ·
HAARENTFERNUNG · GEWEBESTRAFFEN ·
GANZKÖRPERMASSAGEN · CELLULITE-BEHANDLUNGEN

RUFEN SIE UNS AN, WIR BERATEN SIE GERNE.

Daniela Fagetti
COSMETIC-STUDIO

REBSTOCKWEG 1 8049 ZÜRICH-HÖNGG 01-341 84 08 P

**Nachhilfe-
stunden
in
Französisch**

Telefon
342 06 52

**BLUT
IST
LEBEN**
Spende Blut - Rette Leben

Umzüge

2 Männer plus
Wagen Fr. 129.- Std.
(jeder weitere
Mann Fr. 55.-)
Schränkmontage.
Seit 21 Jahren
Abfuhr, Sperrgut.
Tel. 01-341 83 55
Natel 077-78 22 71

Für die Bergbevölkerung
Schweizer
Berghilfe
Zürich

**Schwanger-
schafts-
Gymnastik**
Geburts-
vorbereitung
18-19 Uhr
**Rückbildungs-
gymnastik**
20-21 Uhr
**Rücken-
Gymnastik**
19-20 Uhr
jeweils
Dienstags
Schulhaus
Lachenzeig
M. Glattfelder
dipl. Gymnastin VDG
Telefon 750 06 50

**TV + Video
Reparatur-Pikett-
dienst mit Garantie.**
Sofort, schnell und günstig.
01/431 39 56

Spanisch
Privat und in kleinen Gruppen.
Für Anfänger und Fortgeschrittene.
Konv.-Gramm. und Einführung
in die Literatur.
Tel. 371 16 61 (zw. 18.00-20.00 Uhr)

• **Bis 40% billiger**
• sind ab 3. Januar 1995
• Jacken, Mäntel, Hosen, Jupes,
Blusen und Pullis.
• **Laden 55** Am Wasser 55
Zürich-Höngg
• Croydor/Schiesser (Fabriklager)
• vorhanden Telefon 341 83 93
• **Geöffnet:**
Montag bis Freitag 13.00 bis 18.00 Uhr

Blutspende-Aktion



**Spende Blut
rette Leben**

Dienstag, 3. Januar 1995
16.30 bis 20.00 Uhr
Kirchgemeindehaus
Ackersteinstrasse 190
8049 Zürich

Gratis Blutdruckmessen



Samariterverein Zürich-Höngg
Blutspendezentrum Limmattal Schlieren

Ist Ihre Hausverteilanlage noch tauglich?

Damit sie sofort empfangsbereit ist,
überprüfen wir kostenlos die Anlage.

FAWER
TV HIFI VIDEO

Höngger Markt 8049 Zürich
Tel. 01 / 341 57 00

**Ihr Vorhang-
Fachmann**

Urs Blattner
Eidg. dipl. Innendekurator
Im Sydefädli 6
8037 Zürich-Wipkingen
Telefon 271 83 27

**Wir danken Ihnen für Ihre Kundentreue
im vergangenen Jahr.
Gerne bedienen wir Sie auch weiterhin
zu Ihrer vollen Zufriedenheit.**

Bei uns finden Sie fachmännische
Beratung und Qualität zu gutem Preis. Bis bald!

- PAPETERIE
MORGENTHALER**
ACKERSTEINSTRASSE 207
8049 ZÜRICH
TELEFON 341 13 21
- Coiffeur Salon
Zentrum Höngg**
Telefon 341 83 51
- DORF METZG**
am Meierhofplatz
☎ 341 77 77
- APOTHEKE
ZUM
MEIERHOF**
Urs Vogel
☎ 341 22 60
- flenzel**
für die Kleiderpflege
☎ 341 66 65
- restaurant
rebstock
laverne**
☎ 341 85 55
- Bäckerei · Konditorei
Baur**
☎ 341 07 51
- WYCO SPORT
HOENGG**
☎ 341 02 60
- Blumengeschäft
Gardenia**
☎ 341 28 08
- Es Technik**
Büromaschinen
Telefon 342 16 30
- Mode Flühmann**
Gässli 2/Limmattalstrasse 172
8049 Zürich
Telefon 341 51 68
- He·OPTIK**
Das Fachgeschäft für Kenner
☎ 341 22 75
- Apotheke
Höngg** Beatrice Jaeggi-Ceek
☎ 341 71 16
- Foto-Video Peyer**
Telefon 341 87 77
- dropa
DROGERIE
BLÄSI**
☎ 341 63 97
- FURRER+CO.
Elektro-Fachgeschäft**
☎ 341 41 41
- Schweizerische
Bankgesellschaft**
☎ 344 11 11



**Wir alle wünschen
Ihnen ein gutes neues Jahr**

An schönster Aussichtslage in
Zürich-Höngg helle, sonnige

**3½-Zimmer-
Attika-Wohnung**

an ruhiger Lage, in gepflegter
Liegenschaft zu vermieten.
Fr. 2550.- inkl. Nebenkosten
Wohn-/Esszimmer 35 m²,
2 Schlafzimmer, grosse Dach-
terrasse 90 m² mit gedecktem
Sitzplatz und Aussen-
cheminée, Sicht über die Stadt,
See und in die Berge, Lift.
Garage möglich.
Auskunft unter Chiffre Nr. 2060
an den Verlag «Höngger»,
Postfach, 8049 Zürich

Gratisräumung

von Wohnungen, Kellern usw.
Holen Flohmarktsachen ab,
kaufen Antiquitäten.
Telefon 341 29 35, M. Kuster

**Für alle Vorsorge- und
Anlagefragen,
informieren Sie sich
bei**

Winterthur-Leben
Generalagentur Heinz W. Müller
Vaclav Krampera, Vorsorgeberater
Riedhofstrasse 368, 8049 Zürich
Tel. 01 261 21 50 oder 01 341 12 97

winterthur

**tv repariert
01-431 25 00**

**TV/Video-Service täglich
bis 23.00 Uhr, auch sonntags
Reparatur mit schriftl. Garantie**
Telewatt AG, Hohlstrasse 561, 8048 Zürich

Interfunk



Ein blühendes, farbenfrohes 1995...

wünschen Verlag und Redaktion «Höngger» allen Leserinnen und Lesern. Möge ihr persönliches Wohlergehen gleich dieser wenige Tage vor Weihnachten fotografierten Sommerblumenpracht wachsen und gedeihen, sich in Zeiten lauerer Temperaturen stärken und festigen, um auch auftretenden Widrigkeiten und Frost erfolgreich begegnen zu können.

Seit rund drei Jahren lebt die aus dem Zürcher Oberland stammende Isabell Genelin an der Hardeggstrasse 27 in Höngg. Fehlte ihr zu Beginn der heimische Garten, fand sie rasch Ersatz im sonnigen Balkon. Geranien, auch Hänger, Petunien, Zierkohl und vieles mehr schmücken



in grosser Farbenvielfalt im Sommer ihre Balkonkistli. Dank dem milden Novemberwetter darf sich die Dekorationsgestalterin heuer gar noch an Weihnachten an dieser einzigartigen Blumenpracht erfreuen. Was zu «Spitzenzeiten» im Sommer neben Wässern und

Düngen ein bis zwei Stunden Pflege pro Tag erforderte, harrt nun, abgesehen von regelmässigem Wässern und Schutz vor Regen durch heruntergelassene Storen, der kühleren Temperaturen, die da kommen sollen.

Text: Liliane Forster, Fotos: Louis Egli



Die besten Glückwünsche zum Jahreswechsel entbieten allen Kunden, Freunden und Bekannten

**Apotheke
Höngg** Beatrice Jaeggi-Geel
Limmattalstrasse 168
8049 Zürich
Telefon 01/341 71 16

Walter Caseri



Sanitäre Installationen Winzerstrasse 14
Reparaturservice Telefon 341 70 62

THOMAS ELLIKER
GÄRTNEREI & BLUMENGESCHÄFT

Riedhofstrasse 351
Höngg Telefon 341 53 14
Parkplätze vorhanden!



Moderne Floristik
für jeden Anlass.
Originelle
Blumensträuße

Wir wünschen Ihnen
frohe Festtage
und ein glückliches neues Jahr.

Garage Konrad AG Zürich

Geschäftsführer: Konrad Christinger
Hönggerstrasse 14 und 16
Telefon 271 75 77

FIAT

Autofahrschule Herm. Graber

Limmattalstrasse 276, Telefon 341 74 07



Cheminées, Ofenbau
Keramische Wand- und Bodenbeläge

Heizenholz 39, 8049 Zürich
Telefon 01 / 3415657

Fahrschule Bombach

H. U. Grossenbacher

Imbisbühlstrasse 96 Telefon 341 26 39

*Wir malen
die Welt etwas
schöner...*



gebr. kneubühler

malergeschäft
8049 zürich und 8104 weiningen
telefon 341 27 51/59

Wir danken für das uns erwiesene
Vertrauen und wünschen
Ihnen ein glückliches neues Jahr.

Wir danken unseren Kunden
und Geschäftsfreunden
für die 1994 erwiesene Treue
und wünschen Ihnen allen
ein gesegnetes, erfolgreiches 1995.

JOS. BERCHTOLD AG

Schreinerei - Innenausbau - Fensterbau
Telefon 341 23 00, Fax 341 20 59
Naglerwiesenstrasse 2, Zürich-Höngg

**Druckerei AG Höngg
Zürich
Verlag «Höngger»**

Für das geschenkte Zutrauen
danken wir allen unseren
netten Kunden, Inserenten
und Lesern der
Höngger Quartierzeitung.
Ihnen und Ihren Angehörigen
wünschen wir auch im
kommenden Jahr Gesundheit,
Glück und Wohlergehen.

Auf eine weiterhin angenehme
und erfolgreiche Zusammen-
arbeit freuen wir uns!

Mode Flühmann

Allen unseren geschätzten
Kunden entbieten wir
zum Jahreswechsel alles Gute,
viel Glück und Erfolg.

Beatrice Flühmann Rohr
und ihr Team
Gässli 2 · Limmattalstrasse 172
Zürich-Höngg
Telefon 341 51 68

**Allen Hönggern wünschen wir
Frohe Festtage und
ein glückliches Neues Jahr.**

Ganz speziell bedanken wir uns bei den
Höngger Geschäften, die uns auch in diesem
Jahr wieder mit Inseraten und Plakatplatzie-
rungen unterstützt und damit einen wichti-
gen Beitrag zum Kulturgehen in Höngg
leistet haben.

Wir freuen uns, liebe Leserinnen und Leser,
wenn Sie auch im neuen Jahr unseren
Veranstaltungen Ihr Interesse bekunden.

Ihr
FORUM HÖNGG
Kulturkommission des Quartiervereins

Büromaschinen

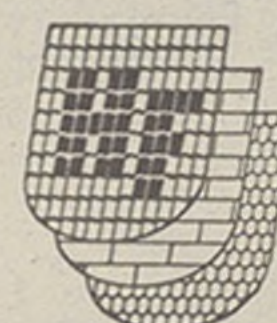
Schreibmaschinen · Kopierer
Fax und Registraturgeräte
IBM-PC · Drucker und Zubehör

Es Technik

Ernst Seiler Service · Reparaturen · Verkauf
Limmattalstrasse 151
8049 Zürich Montag bis Freitag
Telefon 01-342 16 30 10.00 bis 12.00 Uhr
Fax 01-341 60 64 und 13.00 bis 17.30 Uhr

H.-R. Frehner

Dipl.
Dachdeckermeister



Gsteigstrasse 41

Liebe Kundinnen und Kunden

**Die besten Wünsche für 1995
entbietet Ihnen
Ihre Pédicure**

Helen Gisler, staatl. dipl. Podologin
Ackersteinstrasse 167, 8049 Zürich-Höngg
Telefon 341 70 10

C. GROB



Gutes Handwerk hat Bestand.

C. GROB, Spenglerei, Sanitäre Anlagen, Reparatur-Service
Limmattalstrasse 147, 8049 Zürich, Tel. 211 82 06

C. GROB



Sanitär-Service auf Pikett.

C. GROB, Spenglerei, Sanitäre Anlagen, Reparatur-Service
Limmattalstrasse 147, 8049 Zürich, Tel. 211 82 06

Mit den besten Neujahrgrüssen
verbinde ich meinen Dank für
die gute Zusammenarbeit und wünsche für
das neue Jahr Gesundheit und viel
Erfolg.

Urs Blattner
Polsterei-Innendekorationen

Im Sydefädeli 6, 8037 Zürich, Tel. 271 83 27
(Fortsetzung der Ackersteinstrasse)
P vor dem Geschäft



**F. Christinger
Heizungsanlagen**

Energieplanung
Energieberatung · Optimierung

Heizenholz 21, 8049 Zürich

Tel. 341 72 38

Das Fachgeschäft mit den
gleich günstigen Preisen
wie im

**Discount
FAWER**
TV HIFI VIDEO

Höngger Markt · Tel. 01/341 57 00



Jürg Kropf
Zimmerei Treppenaub
Schreinerei Glaserei

Eidg. dipl. Zimmermeister
Limmattalstrasse 142 8049 Zürich
Telefon 01 341 72 12

Höngger Restenstübli

Frau L. Metzger

Limmattalstrasse 169

Meierhofplatz

Wir wünschen allen
ein gutes neues Jahr.

Willy Huber

Holz, Kohlen, Heizöl
Gsteigstrasse 5 Telefon 341 70 84

il punto
Yutta Müller Regensdorferstrasse 19
8049 Zürich
Wolle · Telefon 341 64 64
Garne · Damenmode

LORENZI AG

KERAMISCHE BELÄGE · MARMOR-UND GRANITARBEITEN
8049 ZÜRICH WINZERSTRASSE 17 TELEFON 01/341 75 26

Meyer Jos.

Kaminfelegeschäft

Wildenstrasse 5

Telefon 341 22 50

MAROLF & CO. ELEKTROANLAGEN

Limmattalstrasse 211
8049 Zürich
Telefon 341 17 17



Elektro-Haushaltgeräte

Laden-Öffnungszeiten
Di-Fr 9.00-11.30 und 14.00-18.30 Uhr
Samstag 9.00-13.00 Uhr
Montag geschlossen



Wir wünschen Ihnen
einen guten Start
ins neue Jahr
und danken Ihnen
für das
entgegengebrachte
Vertrauen.

Ihre



Reisen AG

Limmattalstrasse 193
8049 Zürich
Telefon 01/342 03 43

malergeschäft r. lingua

eggbühlstrasse 2 · 8050 zürich
telefon 01/302 47 67 · fax 01/302 28 67

Ich danke allen
für das entgegengebrachte Vertrauen und wünsche Ihnen frohe Festtage

auffallende Beschriftungen
gepflegte Messestände
starke Dekorationen



A N D Y
PAPE
WERBEATELIER

ZÜRCHERSTRASSE 70
CH-8104 WEININGEN/ZH
TELEFON 01 750 62 43
TELEFAX 01 750 63 48

polo Reisen AG



Markus Niederhauser



Franziska Brunner



Beatrice Gretler

*Gute Reise durch die
vier Jahreszeiten 1995
wünscht Ihnen Ihr
Reisebüro in Höngg*

Regensdorferstrasse 3
Höngger Markt



DER GIRAFFIGE KINDERLADEN
Regensdorferstrasse 19 - 8049 Zürich - Telefon 01 / 341 64 64

Wir danken Ihnen für das Vertrauen,
das Sie uns geschenkt haben und freuen
uns immer wieder auf Ihren Besuch.

Ihr Fachhändler für Audio und Video

tv Reding

☎ 342 33 30

Radio · TV · HiFi · Antennenbau

Telefax 342 33 31

Limmattalstrasse 124 · Tramhaltestelle «Schwert»
8049 Zürich

Rentenanstalt

Auf Gegenseitigkeit
gegründet 1857

Individuelle Vorsorge.
Abgesichert sein und Steuern sparen.

Generalagentur Zürich
Emil Zuberbühler
Bahnhofstrasse 104
Telefon 01/211 07 73

**Willy Kaiser
Rohrbach Serge
Limmattalstr. 181
8049 Zürich
Tel. 01 · 341 93 48**

Unseren Aktiven, Passiven, Gönnern und Kunden des Kranken-
mobilen-Magazins danken wir für ihre Treue.
Wir wünschen allen frohe Festtage und ein glückliches neues Jahr.

Samariterverein Zürich-Höngg und Krankenmobilen-Magazin

Vorstand und Verwaltung

PADO KOSMETIK

Doris und Paul Scherrer-Behie
Limmattalstr. 344 8049 Zürich
Telefon 01-341 95 06

Unseren verehrten
Kunden
ein glückliches,
erfolgreiches Jahr,
verbunden mit
dem besten Dank
für das uns
entgegengebrachte
Vertrauen.

Rentenanstalt



Auf Gegenseitigkeit
gegründet 1857

Für die angenehme Zusammenarbeit
und das geschenkte Vertrauen
dankt, verbunden mit den besten Wünschen
für das neue Jahr

**Luciano Zambon
Vorsorgeberater
Haldenstrasse 15
8955 Oetwil a. d. L.
Tel. 01/748 04 14**



RYFFEL & LANDIS AG

Am Wasser 55 8049 Zürich Telefon 01-341 79 92
Schreinerei Glaserei Fenster- und Küchenbau
Reparaturen Innenausbau



**Malergeschäft
David Schaub**

Fassadenrenovationen
Innenrenovationen
Spritzwerkstatt

Limmattalstrasse 220 Telefon 341 89 20

Autofahrschule Erika und Hans Schmid



Giblenstrasse 25, Telefon 341 42 60

Unseren Mitgliedern und Gönnern danken wir herzlich für die
gewährte Unterstützung.
Den Kranken und Betagten wünschen wir baldige Genesung,
Kraft und Zuversicht, und allen ein glückliches neues Jahr.

Spitex Zentrum Höngg

**Gemeindekrankenpflege
Hauspflege
Haushilfe**

Prosit 1995

Sauna Biosa Rütihof-Höngg

Daniel Hänseler, ärztl. dipl. Masseur
Naglerwiesenstrasse 6, 8049 Zürich
Telefon 01 / 341 36 16

*Wir wünschen ein
glückliches
und gesundes 1995*

Elsi und Dani Hänseler

31. Dezember 1994
1. und 2. Januar 1995 geschlossen.



Schweizerische Mobiliar

Versicherungsgesellschaft

Zum Jahreswechsel wünschen wir
allen unseren Kunden und Bekannten
ein glückliches und gesundes
neues Jahr.

Schweizerische Mobiliar
Hauptagentur Höngg
Leitung Markus A. KleeB
Limmattalstrasse 181
8049 Zürich
Telefon 341 40 50



Flughäfebeck

Bäckerei
Konditorei · Confiserie

Wir wünschen Ihnen frohe Festtage,
viel Glück und Freude im neuen Jahr.

Elsbeth und Ruedi Steiner-Häni
Markus Henggeler-Steiner
Oliver Häni
und die Höngger Teams



An der Jahreswende
dankt der Vorstand des
Quartiersvereins Höngg
allen Mitgliedern und
Gönnern für jegliche
Unterstützung, die sie

ihm im verflossenen
Jahr zuteil werden
liessen und verbindet
diesen Dank mit dem
Wunsch, das
neue Jahr bringe allen

glückliche und sonnige Tage

Alle im Jahre 1994
neuzugezogenen
Einwohner heissen
wir in Höngg herz-
lich willkommen!



Taxi Jung
271 11 88

- Ihr Quartiertaxi
- Rollstuhltaxi
- Tag + Nacht
- Flughafenzubringer
- Kurierdienst
- Gutscheine

Wir danken
Ihnen
für Ihr
Vertrauen.
Jung AG



TOYOTA

Garage
Letten
Wasser-
werk-
str. 98
8037 Zürich

- Verkauf
- Reparaturen
- Benzin

Selbstbedienung
Notenautomat

Tel. 361 77 71

Zum Jahreswechsel wünschen wir
allen Geschäftsfreunden
und Bekannten alles Gute und viel Erfolg.

winterthur

Generalagentur Höngg
Schärrergasse 2, Höngger Markt
Telefon 341 37 37

**Die
besten
Glück-
wünsche
zum
Jahres-
wechsel
entbieten-
allen
Kunden,
Freunden
und
Bekannten**

**Das
Wyco-Sport-Team**
wünscht allen
Kundinnen und
Kunden
frohe Festtage
und es
guets Neus!



Limmattalstrasse 167
8049 Zürich
Telefon 01/34102 60

**SPORT
HOENGG**



Agentur Höngg/Wipkingen
Leitung: H. U. Kappeler
Wieslergasse 8, 8049 Zürich

Das ganze Team
wünscht Ihnen allen
ein gutes Neues Jahr.

**Pelz- und
Ledermode
Albert Zirn**

wünscht allen Pelzträgerinnen
frohe Festtage und
natürliche Wärme im 1995

8049 Zürich
Am Wasser 157
Europabrücke
Telefon 01/34192 77



**Garage
A. Zwicky AG**

Riedhofstrasse 3
Telefon 341 62 33

UHREN - BIJOUTERIE

WEIER

Limmattalstrasse 222 8049 Zürich
Telefon 341 54 50

Wir wünschen unserer
geschätzten Kundschaft
ein glückliches und
gesundes neues Jahr.

Prosit 1995

Das Akkordeonorchester Höngg

wünscht Ihnen ein
gutes neues Jahr!

Armbrustschützen Höngg

All unseren Mitgliedern und ihren Angehörigen, aber auch allen Höngger Firmen und Vereinen, die uns immer wieder tatkräftig unterstützen, entbieten wir zum Jahreswechsel die herzlichsten Glückwünsche.
Der Vorstand der Armbrustschützen Höngg

Der Bergclub Höngg

wünscht seinen Aktiv- und Passivmitgliedern, Freunden und Bekannten einen guten Start ins neue Jahr. Viel Glück, Gesundheit und sonnige Wandertage.

**Natur- und
Vogelschutzverein
Höngg**

Allen Mitgliedern
und Freunden
wünschen wir frohe Festtage
und ein gutes neues Jahr.



**Der Musikverein
«Eintracht» Höngg**

wünscht allen seinen Mitgliedern
sowie Freunden und Gönnern
alles Gute zum neuen Jahr!

Viel Glück und einen guten
Start ins neue Jahr
wünscht allen Sportfreunden

Radfahrer-Verein Höngg

Der Sportverein Höngg



entbietet seinen Mitgliedern,
Freunden und Gönnern
die besten Glückwünsche
zum Jahreswechsel

**Motorisierte Gäste
brauchen besondere
Betreuung**

**Goldene Regeln für GastgeberInnen,
die Alkohol anbieten**

(SEA) Immer weniger Menschen sterben oder verletzen sich auf Schweizer Strassen. Gleichzeitig gibt es aber verhältnismässig immer mehr Unfalltote, weil jemand mit Alkohol ans Steuer geht. Dem lässt sich nicht nur mit Aufrufen an die Fahrzeuglenker vorbeugen. Einen wichtigen Beitrag leisten auch alle Gastgeberinnen und Gastgeber: dafür, dass ihre Gäste sicherer nach Hause kommen.

Einige Regeln helfen hier.

1. «Nein danke, bitte keinen Alkohol.» Klar respektieren Sie diesen Wunsch Ihrer motorisierten Gäste. Haben Sie aber schon daran gedacht, diese Gäste besonders zu betreuen und zu ermutigen? Es braucht Mut, in einer trinkenden Gesellschaft auf Alkohol zu verzichten!

2. Liebloste Tetrapackungen animieren nicht eben dazu, deren Saft einer dekorativen Flasche Wein vorzuziehen. Warum nicht Fruchtsaft in Flaschen oder in einem schönen Krug servieren? Oder noch besser: Raffinierte alkoholfreie Mixgetränke sowie attraktive Limonaden und Mineralwasser garantieren Ihnen einen vollen Erfolg!

3. Wer sagt denn, Sie müssten ständig zum Konsum alkoholischer Getränke auffordern, einander zuprosten und nachschenken, bevor die Gläser ihrer Gäste leer sind? Weniger ist hier mehr; nämlich mehr Konsumkontrolle und mehr Sicherheit!

4. Wollen Sie wirklich, dass Ihre Gäste viel Alkohol trinken? Wenn nicht, lassen Sie sie weder mit dem Glas in der Hand stehen, noch setzen Sie ihnen nur salziges Knabberzeug vor, das den Durst fördert. Zudem lassen Sie Ihre Gäste nicht in den leeren Magen trinken, weil Sie wissen, dass der Alkohol so schneller ins Blut geht.

5. Verhängnisvoll kann es sein, wenn Ihre Gäste die Übersicht über die getrunzene Menge Alkohol verlieren. Dem können Sie vorbeugen, indem Sie neben Alkoholfreiem nur Wein oder nur Bier anbieten, verschiedene Alkoholkonzepte also nicht mischen.

6. Was steht wirklich im Vordergrund? Das Gespräch miteinander oder das Trinken?

7. Wer viel Alkohol konsumiert hat, darf nicht noch ein Motorfahrzeug steuern. Haben Sie schon an eine andere Transportmöglichkeit oder an ein Gästebett gedacht?

**Die besten Glückwünsche
zum Jahreswechsel**



entbietet allen Mitgliedern,
Freunden und Gönnern:

Der Turnverein Höngg
Die Männerriege sowie
Die Damen- und Frauenriege



Die Handballer wünschen der Leserschaft
viele gelungene Würfe, mögen alle
ihre Treffer zum persönlichen Aufstieg
und Wohlergehen in der Zukunft erzielen!

**Wir danken unseren Kunden
für das im abgelaufenen Jahr
erwiesene Vertrauen.**

**Unsere besten Wünsche
begleiten Sie ins neue Jahr.**

**Zürcher
Kantonalbank**
Filiale Höngg